



BILANZHANG ZUM JAHRESABSCHLUSS 2021	NOTA INTEGRATIVA AL BILANCIO DI ESERCIZIO 2021
<p>Der Jahresabschluss 2021 der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe bezieht sich auf die Grundlage einer zivilrechtlichen Wirtschafts- und Finanzbuchhaltung, wie vom Art. 9 der geltenden Satzung festgelegt (Beschluss der Landesregierung Nr. 920 vom 26.10.2021). Der Jahresabschluss umfasst folgende Bestandteile: Vermögensrechnung, Gewinn- und Verlustrechnung, gegenständlichem Bilanzanhang, Lagebericht, Kapitalflussrechnung und Jahresbericht über den Stand der Umsetzung des Bildungsauftrags, wird vom Verwaltungsrat genehmigt (Art. 4, Absatz 1, Buchstabe b) der Satzung) und wird, für das Jahr 2021, innerhalb 30. April 2022 an die Landesregierung zur Genehmigung weitergeleitet (Art. 63 ter, Absatz 1, Buchstabe d) des Landesgesetzes 1/2002).</p>	<p>Il bilancio dell'esercizio 2021 della Scuola Provinciale Superiore di sanità fa riferimento all'ordinamento contabile civilistico basato sulla contabilità economico-patrimoniale, così come indicato dall'art 9 dello Statuto in vigore (Delibera G.P. n. 920 del 26.10.2021). Il bilancio di esercizio si compone dello stato patrimoniale, dal conto economico, dalla presente nota integrativa, dalla relazione sulla gestione, dal rendiconto finanziario e dalla relazione annuale sullo stato di attuazione dell'incarico formativo. Il bilancio di esercizio viene adottato dal Consiglio di amministrazione (art. 4 comma 1, lett. b) dello Statuto) ed è trasmesso, per l'anno 2021, entro il 30 aprile 2022 alla Giunta Provinciale per l'approvazione (art. 63 ter, comma 1, lettera d) L.P. 1/2002).</p>
<p>Die in diesem Anhang ausgewiesenen Beträge entsprechen den Grundsätzen ordnungsgemäßer Buchhaltung, wie auch aus dem vorliegenden Bericht, der wesentlicher Bestandteil des Jahresabschlusses ist, hervorgeht.</p>	<p>L'impostazione del bilancio d'esercizio corrisponde alle risultanze delle scritture contabili regolarmente tenute, come risulta anche dalla presente relazione che costituisce parte integrante del bilancio d'esercizio.</p>
<p>Die Beträge sind in Einheiten von Euro ausgewiesen.</p>	<p>Gli importi sono espressi in unità di Euro.</p>
<p>Gemäß den geltenden Bestimmungen des Art. 2423 ter ZGB werden für jeden Posten der Vermögensbilanz sowie der Erfolgsrechnung auch die entsprechenden Vorjahreswerte ausgewiesen. Die Bilanz wurde auf Grundlage der entsprechenden Anweisungen des Amtes für Finanzaufsicht für die Erstellung der Jahresabschlussrechnung (prot. 198051 vom 12.03.2021), der geltenden nationalen Bilanzrichtlinien des OIC und in Anwendung des gesetzvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118, verfasst.</p>	<p>In ossequio alle disposizioni dell'art. 2423 ter del Codice Civile è stato indicato, per ciascuna voce dello Stato Patrimoniale e del Conto Economico, l'importo della voce corrispondente dell'esercizio precedente. Esso è redatto inoltre sulla base delle indicazioni dell'ufficio vigilanza finanziaria per la redazione del bilancio di esercizio (prot. 198051 del 12.03.2021), dei richiamati principi contabili nazionali OIC e in applicazione del D.Lgs. 23 giugno 2011 n. 118.</p>
<p>Der Jahresabschluss bezieht sich auf das Kalenderjahr, die Tätigkeiten und die Ereignisse auf das akademische Jahr, welches jeweils am 1. Oktober beginnt und am 30. September des darauffolgenden Jahres endet.</p>	<p>Il bilancio di esercizio si riferisce all'anno solare, le attività e gli accadimenti sono riferiti all'anno accademico, il quale inizia il 1 ottobre e termina il 30 settembre di ogni anno.</p>
<p>Die Abschlussrechnung weist einen Gewinn von € 283.345,17 auf, unter Berücksichtigung der Obergrenze für die Ausgaben, wie im Haushaltsvoranschlag 2021 festgelegt.</p>	<p>Il bilancio evidenzia un risultato economico d'esercizio positivo di € 283.345,17, nel rispetto del limite di spesa definito dal bilancio preventivo approvato per il 2021.</p>
<p>Bei der Erstellung des Jahresabschlusses wurden den Grundsätzen der Klarheit, sowie der wahrheitsgetreuen und korrekten Darstellung Rechnung getragen. Außerdem erfolgte die Bewertung der einzelnen Posten nach dem Vorsichts- und Kompetenzprinzip unter Berücksichtigung der Fortführung der Tätigkeit, sowie der wirtschaftlichen Aufgabe eines jeden Bestandteiles der Aktiva und Passiva.</p>	<p>Nella redazione del bilancio annuale sono stati osservati i principi della chiarezza nonché della rappresentazione veritiera e corretta. Inoltre la valutazione delle voci è stata fatta secondo principi di prudenza e competenza, nella prospettiva della continuazione dell'attività, nonché tenendo conto della funzione economica dell'elemento dell'attivo o del passivo considerato.</p>

VERMÖGENSRECHNUNG	STATO PATRIMONIALE
<u>AKTIVA</u>	<u>ATTIVO</u>
<p>Das Anlagevermögen wird auf der Aktivseite der Bilanz zu den Anschaffungskosten einschließlich der direkt zurechenbaren Nebenkosten und abzüglich der entsprechenden Wertberichtigungen ausgewiesen. Mit dem Jahresabschluss 2021 wurden vor dem Jahr 2018 im Abschreiberegister erfasste Sachanlagen, nachgetragen, damit die Beträge in der Bilanz mit den Beträgen im Abschreiberegister übereinstimmen. Auf den Anschaffungswert der Anlagegüter im Jahr 2021 in der Höhe von € 355.846,47 (Tabelle 1), werden, mit Beginn des Geschäftsjahres 2021, die zivilrechtlichen Abschreibungsätze angewandt. Der Gesamtbetrag des Anlagevermögens, inklusive der Finanzanlagen, beträgt € 1.255.122,44. Die genutzten Grundstücke und Gebäude samt Zubehör bleiben Eigentum der Autonomen Provinz Bozen.</p>	<p>Le immobilizzazioni vengono esposte all'attivo di bilancio al costo d'acquisto, comprensivo degli oneri accessori di diretta imputazione e al netto del relativo fondo di ammortamento. Sono state inserite quelle immobilizzazioni iscritte prima del 2018, per le quali si è proceduto ad ammortamento diretto, al fine di far corrispondere il valore delle immobilizzazioni iscritte a bilancio con il loro valore del registro cespiti. A partire dal 2021, sul valore di acquisto delle immobilizzazioni pari a € 355.846,47 (Tabella 1), vengono applicate le quote di ammortamento civilistiche. Il totale delle immobilizzazioni, comprese quelle di natura finanziaria, è pari a € 1.255.122,44. Relativamente a terreni, costruzioni ed impianti accessori in uso, essi restano di proprietà della Provincia Autonoma di Bolzano.</p>
<p><u>I. Immaterielle Sachanlagen</u> Der Betrag wird in der Bilanz als Nettobetrag unter Berücksichtigung des Wertberichtigungsfonds mit € 103.648,52 ausgewiesen und beinhaltet die im Jahr 2021 durchgeführten Renovierungsarbeiten im Wohnheim im Ausmaß von € 28.633,40.</p>	<p><u>I. Immobilizzazioni immateriali</u> L'importo a bilancio viene esposto al netto del relativo fondo di ammortamento e risulta pari a € 103.648,52 e riguardano interventi di ripristino presso il Convitto per € 28.633,40.</p>
<p><u>II. Materielle Sachanlagen</u> Diese betreffen die Betriebs- und Geschäftsausstattung. Die erworbenen Güter bleiben Eigentum der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe, während die Güter, die ursprünglich von der Autonomen Provinz Bozen zur Verfügung gestellt wurden, deren Eigentum bleiben. Im Laufe des Geschäftsjahres wurden Investitionen in Höhe von € 401.596,47 getätigt, wobei ein neues Steuerungssystem für die Heizungsanlage über € 45.750,00 durch die Rückstellung des Gewinnvortrages vom Jahr 2019 finanziert wurde. Der Betrag von € 45.926,29 bezieht sich auf eine neue Beleuchtungsanlage für den Hauptsitz und der Betrag von € 65.897,73 betrifft die Audio-Video-Ausstattung von drei Seminarräumen für Videokonferenzen, € 76.317,10 wurden in die Ausstattung von drei Laborräumen für den Studiengang Krankenpflege und € 41.633,60 für neue sanitäre Einrichtungen in den Bädern des Wohnheims investiert. Der Betrag von € 65.437,75 wurde für die Bereitstellung von Lehrmitteln und wissenschaftlichem Material verwendet. Der Gesamtbetrag der Sachanlagen beträgt € 1.148.473,92 und wird zum Nettobetrag der Abschreibungen ausgewiesen. Die Abschreibungsquoten werden größtenteils durch die Auflösung von</p>	<p><u>II. Immobilizzazioni materiali</u> Esse riguardano la dotazione di arredi e attrezzature. I beni mobili acquistati restano di proprietà della Scuola Provinciale di Sanità, mentre i beni mobili originariamente messi a disposizione dalla Provincia Autonoma di Bolzano, restano di proprietà della stessa. Nell'esercizio sono stati effettuati investimenti per € 401.596,47, dei quali l'importo di € 45.750,00 è relativo al nuovo sistema di regolazione dell'impianto di riscaldamento, il quale è stato coperto dall'accantonamento dall'utile dell'esercizio 2019. L'importo di € 45.926,29 riguarda il nuovo impianto di illuminazione della sede, l'importo di € 65.897,73 riguarda la dotazione audio video di 3 aule seminario per videoconferenze. Per la dotazione di 3 aule laboratorio del corso di laurea di infermieristica sono stati imputati a bilancio € 76.317,10, € 41.633,60 per il rinnovo dell'arredamento delle stanze presso il Convitto. Per la dotazione di materiale didattico e scientifico viene imputato a bilancio l'importo di € 65.437,75. L'importo totale delle immobilizzazioni materiali di € 1.148.473,92 viene esposto al netto degli ammortamenti. Le quote di ammortamento vengono in gran parte neutralizzate da importi di contributi</p>

Landesbeiträgen neutralisiert.	provinciali.
C) DAS UMLAUFVERMÖGEN	C) L' ATTIVO CIRCOLANTE
II. Die Forderungen Die Forderungen belaufen sich auf € 781.073,62. Diese sind auf Basis ihrer Einbringlichkeit zum Bilanzstichtag bewertet und folgendermaßen gegliedert:	II. Crediti Il valore dei crediti è pari a € 781.073,62, iscritti a bilancio secondo il loro presunto valore di realizzo e così articolati:
<ul style="list-style-type: none"> - - Forderungen gegenüber der Autonomen Provinz Bozen für das Taschengeld in Höhe von € 237.713,63, welche zum Zeitpunkt des Jahresabschlusses noch nicht ausbezahlt worden sind; - - Sonstige Forderungen über € 530.157,00 betreffend den Anteil der von den Studenten des Studiengangs Krankenpflege an die Universität Verona gezahlten Studiengebühren, die dieser Verwaltung aufgrund der geltenden Vereinbarung zustehen, aber noch nicht bezahlt wurden; 	<ul style="list-style-type: none"> - Crediti nei confronti della Provincia Autonoma di Bolzano a titolo di contributi spese agli studenti (Taschengeld) per € 237.713,63 ancora da liquidare alla data di chiusura del presente bilancio; - -tra gli altri crediti viene esposto l'importo di € 530.157,00 quale quota di tasse universitarie pagate dagli studenti del corso di laurea di infermieristica all'Università di Verona e spettanti a questa amministrazione in forza della convenzione in vigore, ma non ancora liquidate;
IV. Liquide Mittel	IV. Disponibilità liquide
Die in der Bilanz ausgewiesenen Bankguthaben und Bargeldbestände sind zum Nominalwert angesetzt und entsprechen dem Saldo zum 31.12.2021 der Bankauszüge und der Kassenaufzeichnungen in der Höhe von € 7.364.794,25.	Le disponibilità liquide sono iscritte a bilancio in base all'importo nominale e corrispondono al saldo degli estratti conto bancari e al valore del registro di cassa al 31.12.2021 e ammontano a € 7.364.794,25.
Es bestehen zwei Konten bei der Raiffeisenkasse Bozen Genossenschaft mit einem Gesamtguthaben von € 71.339,23 und € 7.290.058,36. Das nicht mehr genutzte Konto BancoPosta wurde geschlossen.	Due sono i conti correnti aperti presso Cassa Rurale di Bolzano, che espongono un totale a credito rispettivamente pari a € 71.339,23 e € 7.290.058,36. Il conto BancoPosta non più utilizzato è stato chiuso.
Der Kassenbestand zum 31.12.2021 beträgt € 3.396,66.	Il valore della cassa al 31.12.2021 è pari a € 3.396,66.
Die Summe des Umlaufvermögens beträgt € 8.145.867,87.	Il capitale circolante attivo è pari a € 8.145.867,87.
Die Summe der aktiven Rechnungsabgrenzungsposten beträgt € 42.279,50 und ergibt sich aus den Kosten für die Software-Lizenzen der Studierenden, welche über das Geschäftsjahr hinaus laufen.	La somma dei ratei e risconti attivi è pari a € 42.279,50 e riguarda costi sostenuti per licenze software degli studenti di durata oltre l'esercizio.
Das Totale der Aktiva belief sich zum Bilanzstichtag auf € 9.443.269,81.	Il totale di Attività ammonta – alla data di bilancio – a € 9.443.269,81.

<u>PASSIVA</u>	<u>PASSIVO</u>
A) EIGENKAPITAL	A) PATRIMONIO NETTO
Dieses setzt sich aus dem Gewinnvortrag der Vorjahre von € 3.661.564,67, der für Investitionen im Jahr 2021 verwendeten Gewinnrücklage über € 45.750,00 und dem Gewinn aus dem Geschäftsjahr von € 283.345,17 zusammen und beträgt damit insgesamt zum Bilanzstichtag € 3.990.659,84.	Il Patrimonio netto espone utili di esercizi precedenti per € 3.661.564,67 e una quota di riserva utile reinvestito utilizzata per investimenti 2021 pari a € 45.750,00. L'utile di esercizio risulta pari a € 283.345,17, il totale del patrimonio netto è pari a € 3.990.659,84 alla data della chiusura del bilancio.
(B) RÜCKSTELLUNGEN	(B) FONDI RISCHI E ONERI
Es wird eine Rückstellung von € 83.333,33 ausgewiesen, welche einer Schadenersatzforderung für eine derzeit beim Kassationsgericht offene Zivilklage entspricht.	È iscritto il fondo per € 83.333,33 corrispondente alla richiesta di risarcimento danni per una causa civile attualmente pendente in Cassazione.
C) ABFERTIGUNGEN FÜR ARBEITNEHMER	(C) TFR
Dieser Posten enthält die Abfertigungsrückstellung für die Angestellten.	Tale posta riguarda l'accantonamento di fine rapporto dei dipendenti.
D) VERBINDLICHKEITEN	(D) DEBITI
Die Verbindlichkeiten sind zum Nominalwert bewertet	I debiti sono rilevati al loro valore nominale. In tale

worden. Es handelt sich hierbei um sichere und zeitlich bestimmte Verbindlichkeiten, sowohl im Betrag als auch bezüglich des Zeitpunktes ihres Eintretens. Die Verbindlichkeiten betreffen den Erwerb von Gütern und Dienstleistungen im Allgemeinen.	voce sono accolte passività certe e determinate, sia nell'importo, sia nella data di sopravvenienza. I debiti riguardano le acquisizioni di beni e servizi in generale.
(D.7) Die <u>Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen</u> betragen € 2.064.425,93. Sie weisen Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten in Höhe von € 706.693,47 aus. Die zu erhaltende Rechnungen von Seiten der Dozenten belaufen sich auf € 1.333.539,84.	(D.7) <u>Debiti per forniture e prestazioni</u> pari a € 2.064.425,93 presenta debiti nei confronti dei fornitori per € 706.693,47. Fatture da ricevere sono pari a € 1.333.539,84 da parte di docenti alla data di chiusura del bilancio.
(D.12) Die <u>Verbindlichkeiten aus Steuern</u> in der Höhe von € 96.446,63 betreffen die MwSt., die Steuer-einbehalte sowie die IRAP-Steuer für Mitarbeiter und Leistungsgeber.	(D.12) <u>Debiti tributari</u> sono esposti per € 96.446,63 per Iva, ritenute e IRAP di collaboratori e di prestatori d'opera.
(D.13) Die <u>Verbindlichkeiten der sozialen Sicherheit</u> in der Höhe von € 17.128,64 betreffen die Sozialabgaben für gelegentliche und fortwährende Mitarbeiter.	(D.13) <u>Debiti per la sicurezza sociale</u> A bilancio risultano € 17.128,64 per contributi a favore di collaboratori coordinati e continuativi.
(D.14) <u>Sonstige Verbindlichkeiten</u> Dabei handelt es sich vorwiegend um Verbindlichkeiten gegenüber dem Südtiroler Sanitätsbetrieb, betreffend die Rückerstattung der Lohnkosten für das an die Landesfachhochschule abgestellte Personal, welche zum Bilanzstichtag noch nicht abgerechnet wurden, die sich für das Jahr 2021 auf € 1.057.700,90 belaufen, inklusive verschiedene einbezahlte Kautionen von Studierenden und Dozenten.	(D.14) <u>Altri debiti</u> rappresentano prevalentemente debiti verso l'Azienda sanitaria per costi del personale distaccato, pervenuti oltre la data di chiusura del bilancio e non ancora liquidati e che ammontano per l'esercizio 2021 a € 1.057.700,90, incluse cauzioni diverse versate da studenti e docenti.
Die Gesamtsumme der Verbindlichkeiten ergibt den Betrag von € 3.235.702,10.	La somma totale dei debiti risulta pari ad € 3.235.702,10.
(E) RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN	(E) RATEI E RISCOINTI
Die passiven Jahresabgrenzungen betragen € 2.035.136,14. Davon sind € 83.628,36 für noch nicht ausbezahlte Mitarbeiterprämien und die Rückerstattung der Spesen für die Praktika ausgewiesen. Der Betrag von € 404.250,00 ist als Investition für zukünftige Jahre vorgesehen, wie vom Verwaltungsrat in seiner Sitzung am 21.05.2020 beschlossen. € 159.755,00 beziehen sich auf Investitionsbeiträge für das Jahr 2018, € 506.010,40 auf Investitionsbeiträge für das Jahr 2019, € 186.061,45 auf Investitionsbeiträge für 2020 und € 231.689,92 auf nicht genutzte Beiträge 2020 für Investitionen. Des Weiteren werden € 319.587,48 für Investitionsbeiträge für das Jahr 2021 und € 144.153,53 für nicht genutzte Investitionsbeiträge für das Jahr 2021 verbucht.	Vengono esposti risconti passivi per € 2.035.136,14, tra i quali rientrano € 83.628,36 per premi a collaboratori non ancora liquidati e rimborsi per spese di tirocinio, la cifra di € 404.250,00 a titolo di investimento per esercizi futuri, come deciso dal Consiglio di amministrazione nella seduta del 21.05.2020. € 159.755,00 si riferiscono a contributi per investimenti relativi al 2018, € 506.010,40 a contributi per investimenti per il 2019, € 186.061,45 si riferiscono a contributi per investimenti del 2020 e € 231.689,92 per contributi per investimenti relativi al 2020 non utilizzati. Viene inoltre imputata € 319.587,48 per contributi per investimenti relativi al 2021 ed € 144.153,53 per contributi per investimenti relativi al 2021 non utilizzati.
Die Gesamtsumme auf der Passivseite beträgt somit € 9.443,269,81 und ist deckungsgleich mit jener auf der Aktivseite.	L'ammontare complessivo delle Passività è di € 9.443,269,81 a pareggio delle Attività.

ERFOLGSRECHNUNG	CONTO ECONOMICO
A) GESAMTLEISTUNG	A) VALORE DELLA PRODUZIONE
Der von der Autonomen Provinz gezahlte Führungsbeitrag beläuft sich auf insgesamt € 7.350.000,00. Die Erlöse aus den Mieten im Studentenwohnheim betragen € 114.829,00. Ein Betrag in Höhe von € 280.828,39 wird zur Deckung der Abschreibungskosten bereitgestellt (Auflösung passive Abgrenzungen).	Il totale del contributo di gestione erogato dalla Provincia autonoma è pari a € 7.350.000,00. I ricavi da affitti del Convitto risultano pari a € 114.829,00. Un importo pari a € 280.828,39 risulta a copertura della quota di ammortamento (scioglimento dei ratei passivi).

<p>Die <u>sonstigen Erträge</u> belaufen sich auf € 804.779,98 und stammen aus Beiträgen für die Nutzung der Podologie-Ambulatorien in Höhe von € 12.299,40.</p> <p>Die sonstigen Erlöse betragen € 744.554,78, davon € 510.157,00 für die Rückerstattung der Studiengebühren für Studierende der Krankenpflege durch die Universität von Verona.</p> <p>Die außerordentlichen Erträgen in Höhe von € 36.100,00 stammen aus EU-Beiträgen für eine Studie des Institutes für Allgemeinmedizin betreffend Covid 19</p>	<p>Gli <u>altri ricavi</u> ammontano a € 804.779,98 e derivano da contributi per l'utilizzo del Centro Podologico per € 12.299,40.</p> <p>Tra i ricavi diversi sono esposti € 744.554,78 all'interno dei quali sono imputati € 510.157,00 a titolo di rimborso da parte dell'Università di Verona di quote delle tasse universitarie degli studenti del corso di laurea di infermieristica.</p> <p>Tra i proventi di natura straordinaria, pari a € 36.100,00 provengono da contributi EU relativi ad un progetto dell'Istituto di medicina generale sul Covid-19.</p>
<p>Insgesamt wurden somit im Berichtsjahr Erlöse im Gesamtbetrag von € 8.550.437,37 erzielt.</p>	<p>In totale, nell'esercizio, sono stati gestiti ricavi per € 8.550.437,37.</p>
<p>B) HERSTELLUNGSKOSTEN</p>	<p>B) COSTI DELLA PRODUZIONE</p>
<p>(B.6) Die <u>Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe und bezogene Waren</u> beliefen sich auf € 167.334,29, was einem Rückgang von € 51.587,39 gegenüber dem Vorjahr entspricht .</p>	<p>(B.6) Il <u>consumo di materie prime, sussidiarie e oggetti vari di cancelleria</u> è pari a € 167.334,29 ed evidenzia una diminuzione pari a € 51.587,39 rispetto all'esercizio precedente.</p>
<p>(B.7) Die <u>Aufwendungen für bezogene Leistungen</u> sind mit € 7.424.184,13 ausgewiesen. Das Detail ist folgendes:</p>	<p>(B.7) I <u>Costi per servizi</u> nell'esercizio sono pari a € 7.424.184,13. Di seguito se ne riporta il dettaglio:</p>
<p>a) Verwaltungshonorare Die Verwaltungshonorare in Höhe von € 191.692,98 verzeichnen einen Anstieg um € 2.068,23 gegenüber dem Vorjahr.</p>	<p>a) Onorari di amministrazione Tra gli onorari di amministrazione di importo pari a € 191.692,98 evidenzia un incremento rispetto all'esercizio precedente pari a € 2.068,23.</p>
<p>b) Verwaltungsspesen Diese belaufen sich auf € 47.694,85, ein Anstieg um € 4.267,29 gegenüber dem Jahr 2021.</p>	<p>b) Spese di amministrazione Si assestano a € 47.694,85, in aumento per € 4.267,29 rispetto al 2021.</p>
<p>c) Betriebskosten Die Betriebskosten für Strom, Reinigung und Instandhaltung belaufen sich auf € 681.755,85 und weisen einen Anstieg um € 120.466,02. gegenüber dem Jahr 2021 auf. Ein deutlicher Anstieg ist bei den Stromkosten zu verzeichnen (+ € 70.662,89). Die Kosten für die Instandhaltung der beiden Gebäude am Hauptsitz stiegen auf € 172.293,33 und erfordern jedes Jahr mehr Wartungsarbeiten, insbesondere an den veralteten Heizungs- und Sanitäranlagen.</p>	<p>c) Costi di gestione I costi di gestione relativi ad energia elettrica, pulizia e manutenzione sono pari a € 681.755,85, in aumento per € 120.466,02. Un aumento importante viene registrato per i costi dell'energia elettrica (+ € 70.662,89). In aumento a € 172.293,33 i costi per la manutenzione dei due palazzi della sede che richiedono ogni anno di più interventi di mantenimento soprattutto agli impianti termosanitari ormai datati.</p>
<p>d) Personalkosten Die Ausgaben für das Personal betreffen die Kosten für das vom Südtiroler Sanitätsbetrieb an die Claudiana zur Verfügung gestellte Personal, mit der Gesamtsumme von € 2.976.146,84. Dieser Bilanzposten setzt sich zusammen aus € 1.566.403,16 für Nr. 26 Tutoren/innen der Studiengänge, 7. Funktionsebene des Kollektivvertrags und € 956.813,46 für die 12 Studiengangleiter, Funktionsebene 7/ter des Kollektivvertrags.</p> <p>Kosten über € 437.724,62 für anderes Sanitätspersonal beziehen sich auf zwei Mitarbeiter, die Dienstleistungen für Studenten erbringen und im Vertrag für den Gesundheitssektor als Psychologe bzw. medizinischer Angestellter eingestuft sind, sowie auf 8 Mitarbeiter in der Forschung und in der Verwaltung.</p> <p>Die Ausgaben für die Weiterbildung des Personals belaufen sich auf € 15.205,60.</p>	<p>d) Spese per il personale La spesa per il personale è relativa al costo del personale messo a disposizione da parte dell'Azienda sanitaria per un importo totale nell'esercizio pari a € 2.976.146,84. Tale voce di costo si compone di € 1.566.403,16 per n. 26 unità di personale inquadrato al 7° livello funzionale del contratto collettivo impegnate nella funzione di Tutor di corso di laurea e € 956.813,46 quale costo per n. 12 unità di personale inquadrato al livello funzionale 7/ter del contratto collettivo, nella funzione di Responsabili dei corsi di laurea.</p> <p>Altro personale sanitario è relativo a due collaboratori che erogano servizi agli studenti, inquadrati rispettivamente nel ruolo di Psicologa e di dirigente medico del contratto di comparto sanità, così come di ulteriori 8 collaboratrici e collaboratori impegnati nell'area Ricerca ed in amministrazione, per un costo annuo pari a € 437.724,62</p> <p>I costi per la formazione del personale sono a € 15.205,60 nell'esercizio.</p>
<p>e) Spesen Lehrpersonal</p>	<p>e) Spese per il personale docente</p>

<p>Die Kosten für die Dozenten, einschließlich Honorare und Reisespesen, beliefen sich auf € 2.181.601,71, was einem Anstieg von ca. 14,20 % gegenüber dem Jahr 2020 entspricht, der auf die Wiederaufnahme der Dienstreisen von Lehrkräften und die damit verbundenen Reisekosten zu Lasten des Haushalts zurückzuführen ist</p>	<p>Il costo del personale docente, comprensivo di onorari e spese viaggio, risulta pari a € 2.181.601,71 in aumento del 14,20 % rispetto al 2020, da ricondursi alla ripresa degli spostamenti dei docenti e alle conseguenti spese di viaggio a carico del bilancio.</p>
<p>f) Dienstleistungen Der Kosten für Dienstleistungen belaufen sich auf € 270.617,70. Dieses Konto umfasst die Kosten für den Informatikdienst, der im Jahr 2021 in Abwesenheit eines Informatikers aktiviert und einem externen Unternehmen anvertraut wurde.</p>	<p>f) Servizi I costi per servizi risultano pari a € 270.617,70. Al conto viene imputato il costo del servizio IT attivato nel corso del 2021 in mancanza di un collaboratore informatico ed affidato ditta esterna.</p>
<p>g) Studenten Die Kosten für die Unterstützung der Aktivitäten der Studenten belaufen sich auf € 436.817,30, wovon € 407.780,30 für die Rückerstattung der Reise-, Verpflegungs- und Unterkunftskosten der Praktikanten verwendet werden. € 12.419,60 werden für die Deckung der Instandhaltungskosten der Lehrmittel verwendet.</p>	<p>g) Studenti Il costo del supporto all'attività degli studenti è pari a € 436.817,30, di questo € 407.780,30 è utilizzato per il rimborso dei costi di viaggio vitto e alloggio degli studenti in tirocinio. € 12.419,60 vanno a copertura di costi di manutenzione delle attrezzature didattiche.</p>
<p>h) Öffentlichkeitsarbeit Die Kosten für die Öffentlichkeitsarbeit belaufen sich auf € 175.685,03 im Geschäftsjahr. Die höheren Kosten sind eine Folge der Sensibilisierungs- und Informationskampagne für junge Menschen in der Provinz Bozen, insbesondere für den Studiengang Krankenpflege im Hinblick auf die Einschreibungen für das Studienjahr 2021-2022</p>	<p>h) Pubbliche relazioni I costi destinati alle pubbliche relazioni sono pari a € 175.685,03 nell'esercizio. Il maggior costo è conseguenza della campagna di sensibilizzazione e di informazione verso i giovani della provincia di Bolzano in particolare per il corso di laurea di infermieristica in previsione delle iscrizioni all'anno accademico 2021-2022.</p>
<p>i) Wohnheim Die Kosten für die Führung des Wohnheimes belaufen sich auf € 193.929,95, von denen € 33.821,91 auf die Wartungsspesen der Struktur entfallen. Ein Betrag von € 45.648,46 wird durch die Aktivierung des täglichen Überwachungsdienstes in den Abendstunden verursacht, um die Sicherheit des Gebäudes und der Schüler zu gewährleisten..</p>	<p>i) Convitto I costi di gestione sono pari a € 193.929,95 dei quali € 33.821,91 sono relativi a costi di manutenzione della struttura. Un importo pari a € 45.648,46 viene generato dall'attivazione del servizio di vigilanza quotidiana nelle ore serali, a tutela della sicurezza della struttura e degli studenti.</p>
<p>j) Forschung Die Forschungsaktivitäten verursachten Kosten in Höhe von € 268.241,92, die sich aus Verträgen zur Zusammenarbeit mit Forschern und der Teilnahme an Forschungsprojekten mit lokalen und internationalen Partnern ergaben.</p>	<p>i) Ricerca L'attività di ricerca espone costi di competenza pari a € 268.241,92 in seguito alla stipula di contratti di collaborazione con ricercatori e dalla partecipazione a progetti di ricerca con partner locali ed internazionali.</p>
<p>(B.8) Die Aufwendungen für Nutzung von Gütern Dritter betreffen die Miete der Immobilie für die Außenstelle des Laureatsstudienganges für Krankenpflege in Bruneck, in der Höhe von € 42.565,27.</p>	<p>(B.8) I costi per l'utilizzo di beni appartenenti a terzi, riguardano l'affitto della sede di Brunico per il corso di laurea in Infermieristica e sono pari a € 42.565,27.</p>
<p>(B.9) Personalaufwand. Der Gesamtbetrag beläuft sich auf € 238.733,99, darin enthalten die Gehälter und die damit verbundenen Sozialabgaben für die Mitarbeiter. Am 31.12.2021 hat die Landesfachhochschule einen einzigen Angestellten in der 8. Funktionsebene beschäftigt.</p>	<p>(B.9) Spese per il personale. Il totale ammonta a € 238.733,99 ed è comprensivo dei costi delle retribuzioni e degli oneri sociali dei collaboratori. Al 31.12.2021 la scuola ha 1 unico dipendente, con qualifica 8° livello funzionale.</p>
<p>(B. 10) Abschreibungen und Abwertungen. Im Haushaltsjahr wurden € 43.872,04 als Abschreibungen auf immaterielle Anlagewerte für Computerlizenzen und -programme und € 250.848,85 als Abschreibungen auf Sachanlagen für Hardware und Einrichtung verbucht, also insgesamt € 294.720,89. Dieser Betrag wird durch einen Investitionsbeitrag</p>	<p>(B.10) Ammortamenti e svalutazioni. Si è proceduto ad imputare € 43.872,04 relativi a licenze e programmi informatici a titolo di ammortamento di immobilizzazioni immateriali ed € 250.848,85 a titolo di ammortamento di immobilizzazioni materiali per hardware ed arredamento, per un totale pari a € 294.720,89 nell'esercizio. Tale importo viene sterilizzato da una quota di contributo</p>

ausgeglichen, der in der Bilanzposition (A1) enthalten ist, wobei für das Jahr 2019 aufgrund der Differenz zwischen getätigten Investitionen und verfügbaren Beiträgen der Prozentsatz von 92,9 % angewandt wird.	inserito tra i ricavi (A1), per il 2020 è stata utilizzata la quota del 92,9% dell'importo di esercizio come risultante dalla differenza tra investimenti effettuati e contributi disponibili in quell'esercizio.
Der Gesamtwert der Herstellungskosten während des Jahres beträgt € 8.179.084,15. Die Differenz zwischen Gesamtleistung und Herstellungskosten beträgt € 371.353,22.	Il valore totale dei costi della produzione nell'esercizio è pari a € 8.179.084,15. La differenza tra il valore e i costi della produzione è pari a € 371.353,22.
C) ERTRÄGE U. AUFWENDUNGEN IM FINANZBEREICH	C) PROVENTI E ONERI FINANZIARI
Das Ergebnis vor der Steuerabgabe beträgt € 371.353,22, davon fallen IRAP-Kosten von € 88.008,05 an, welche sich aus den Kosten für Verwaltungsorgane, Dozenten und gelegentliche Mitarbeiter ergeben.	Il risultato prima delle imposte ammonta a € 371.353,22, dal quale viene detratto l'importo di € 88.008,05 derivante dall'applicazione dell'IRAP ai costi per compensi amministrativi, per docenza e ai collaboratori occasionali.
Die Fachhochschule für Gesundheitsberufe verbucht einen Gewinn von € 283.345,17 unter Berücksichtigung der vom Haushaltsvoranschlag 2021 festgesetzten Obergrenze.	La Scuola Provinciale Superiore di Sanità registra un risultato positivo pari a € 283.345,17, rispettando il limite di spesa stabilito dal bilancio di previsione 2021.
Zusätzliche Informationen	Altre informazioni
Es folgen einige Positionen von Interesse für den Jahresabschluss zum 31.12.2021:	Seguono alcune voci di interesse per il bilancio di esercizio al 31.12.2021:
<u>Bewegliche Güter - Inventar.</u> Laut Art. 11 des Statutes verwaltet die Fachhochschule die beweglichen Güter, welche ihr von der Autonomen Provinz übertragen wurden. Es werden darauf keine Abschreibungen berechnet.	<u>Beni mobili - Inventario.</u> In osservanza dell'art. 11 dello Statuto, la Scuola Provinciale Superiore di sanità amministra il patrimonio di beni mobili trasferite dalla Provincia autonoma e sul quale non vengono effettuati ammortamenti.
Am 31.12.2021 beläuft sich der historische Wert der Güter, die der Inventarisierung unterliegen und von der Fachhochschule für Gesundheitsberufe verwaltet werden, auf € 4.932.413,20. Während des Bezugszeitraums kam es zu einem Anstieg der historischen Kosten um € 200.761,46.	Al 31.12.2021 il valore storico dei beni mobili sottoposti ad inventario e amministrati ammonta a € 4.932.413,20. Nel periodo di riferimento si è verificato un incremento del costo storico per € 200.761,46.
Veröffentlichungspflichten In Anwendung des Art. 29 des Lsg.D. 22/2013 werden die gegenständliche Abschlussbilanz auf der Webseite der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe, innerhalb der Untersektion "Öffentliche Verwaltung" veröffentlicht. Ebenso werden die Ergebnisse der Abschlussbilanz vollständig mit den Anlagen an die Datenbank der öffentlichen Verwaltung (BDAP) übermittelt.	Obblighi di pubblicazione In applicazione dell'art. 29 del D.Lgs. 33/2013, il presente bilancio, viene pubblicato sul sito della Scuola all'amministrazione trasparente, all'interno dell'apposita sottosezione. Il bilancio completo di allegati, viene trasmesso inoltre alla banca dati delle pubbliche amministrazioni (BDAP).
Tabelle Nr. 1: <u>Abschreibungen</u> Tabelle Nr. 2: <u>Anlagevermögen</u> Tabelle Nr. 3: <u>Forderungen</u>	Tabella n. 1: <u>Ammortamenti</u> Tabella n. 2: <u>Immobilizzazioni</u> Tabella n. 3: <u>Crediti</u>

Bozen, am 25.03.2021	Bolzano, 25.03.2021
Der Direktor	Il Direttore
Dr. Guido Bocchio	